



Prot. Nr. at / 12.13 /

Bozen / Bolzano, 17.05.2022

Bearbeitet von / redatto da:

**BESTÄTIGENDE
LANDESVOLKSABSTIMMUNG 2022****Besondere Kategorien von
Wahlberechtigten****BESONDERE KATEGORIEN VON WAHL-
BERECHTIGTEN – MODALITÄTEN DER
ZULASSUNG ZUR STIMMABGABE**

Mit vorliegendem Schreiben werden den Präsidenten der Sprengelwahlbehörden wichtige Anweisungen für eine ordnungsgemäße Zulassung zur Stimmabgabe einiger besonderer Kategorien von Wahlberechtigten erteilt.

Im Gegensatz zu den bereits in der Sprengelwählerliste eingetragenen Wählern, bei denen die Identitätsfeststellung und Vorlage des Wahlausweises grundsätzlich für die Zulassung zur Stimmabgabe ausreicht, muss für jene Personen, die nicht in der Sprengelwählerliste eingetragen sind, nämlich eine zusätzliche Überprüfung ihrer Wahlberechtigung veranlasst werden.

Bekanntlich können im Wahlsprengel - neben den bereits in der Sprengelwählerliste eingetragenen Wählern - gemäß Art. 29 Abs. 1 Buchstaben b) bis e) des Landesgesetzes Nr. 14/2017 auch weitere Personen wählen. Dabei handelt es sich insbesondere um:

- die Mitglieder der Sprengelwahlbehörde (Präsident, Stimmzähler und Schriftführer);
- die Parteien- oder Promotorenvertreter, **falls selbiger Sprengel im Ernennungsakt für die Abstimmung**

**REFERENDUM CONFIRMATIVO
PROVINCIALE 2022****Particolari categorie di aventi diritto al voto****PARTICOLARI CATEGORIE DI AVENTI
DIRITTO AL VOTO – MODALITÀ DI
AMMISSIONE AL VOTO**

Con la presente si intende fornire ai presidenti degli uffici elettorali di sezione alcune importanti indicazioni, finalizzate a garantire la regolare ammissione al voto di determinate categorie di elettori.

Infatti, mentre ai fini dell'ammissione al voto degli elettori già iscritti nelle liste elettorali di sezione, in linea di massima è sufficiente la previa identificazione ed esibizione della tessera elettorale, per le persone non iscritte nelle liste elettorali si dovrà procedere ad un ulteriore accertamento, teso a verificare la titolarità del diritto di voto.

Come noto, nella sezione possono votare - oltre agli elettori iscritti nelle liste elettorali - anche talune ulteriori categorie di persone, ed in particolare quelle elencate all'art. 29, comma 1, lettere b) - e), della legge provinciale n. 14/2017:

- i componenti l'ufficio elettorale di sezione (presidente, scrutatori e segretario);
- i rappresentanti dei partiti o dei promotori, **qualora nell'atto di nomina sia stata prescelta per il voto la sezione**

**angegeben wurde;**

- die Sicherheitskräfte, welche zur Aufrechterhaltung der Ordnung dem Wahlsprengel zugeteilt wurden;
- jene, die ein **Urteil des Oberlandesgerichtes** oder eine im Sinne von Artikel 32/bis des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 20. März 1967, Nr. 223, in geltender Fassung, ausgestellte **Bescheinigung des Bürgermeisters** vorweisen, die sie zu Wählern der Gemeinde erklären;
- die gehbehinderten Wähler gemäß Artikel 35.

Wie bereits anlässlich der Schulungskurse mitgeteilt, müssen auch diese Personen über das aktive Wahlrecht für die Landtagswahlen verfügen, d.h. sie müssen unter anderem auch die ununterbrochene Ansässigkeitsdauer von wenigstens vier Jahren in der Region haben, um rechtmäßig ihre Stimme abgeben zu können.

Folglich dürfen jene Personen, die nicht über die genannte Voraussetzung verfügen und somit nicht wahlberechtigt sind, von den Präsidenten der Sprengelwahlbehörden **NICHT** zur Stimmabgabe zugelassen werden.

MODALITÄTEN ZUR ÜBERPRÜFUNG DER WAHLBERECHTIGUNG DER OBGENANN- TEN PERSONEN

Bevor sie diese Wähler zur Stimmabgabe zulassen, müssen die Präsidenten der Sprengelwahlbehörden mit jedem zur Verfügung stehenden Mittel (Telefon, E-Mail, etc.) die Gemeinde kontaktieren, die den Wahlausweis der betroffenen Person ausgestellt hat, um sich über den Besitz des aktiven Wahlrechts seitens des jeweiligen Wählers zu vergewissern. In der Regel kann der Präsident diese Überprüfung auch mit der Unterstützung der eigenen Gemeinde durchführen.

Erst nachdem das Wahlamt der zuständigen Gemeinde dem Präsidenten die Wahlberechtigung der Person bestätigt hat, darf sie zur Wahl zugelassen werden, wobei auch alle sonstigen Vorschriften zu beachten sind (z.B. jene über die Identitätsfeststellung und die Vorlage des Wahlausweises bzw. des Urteils des Oberlandesgerichts oder der Bescheinigung des Bürgermeisters).

medesima;

- gli ufficiali e gli agenti della Forza pubblica in servizio di ordine pubblico;
- chi si presenta munito di **sentenza di Corte d'Appello o di attestazione del sindaco** rilasciata ai sensi dell'articolo 32/bis del decreto del Presidente della Repubblica 20 marzo 1967, n. 223, e successive modifiche, che lo dichiarano elettore del comune;
- gli elettori non deambulanti ai sensi dell'art. 35.

Come anticipato in occasione dei corsi di formazione, per poter legittimamente esprimere il proprio voto, anche dette persone devono essere titolari del diritto di elettorato attivo per le elezioni provinciali e quindi aver maturato nel territorio della Regione un'anzianità residenziale ininterrotta di durata almeno quadriennale.

Di conseguenza, le persone per le quali non ricorre il citato presupposto **NON** possono essere ammesse al voto da parte dei presidenti degli uffici elettorali di sezione.

MODALITÀ DI ACCERTAMENTO DEL DIRITTO DI VOTO IN CAPO ALLE CITATE CATEGORIE DI PERSONE

Prima di ammettere al voto queste categorie di elettori, i presidenti degli uffici elettorali di sezione vorranno contattare con ogni mezzo disponibile (telefono, e-mail, ecc.) il comune che ha rilasciato la tessera elettorale della persona interessata, al fine di sincerarsi della titolarità del diritto di voto in capo al relativo elettore. Per effettuare in concreto tale accertamento, il presidente può di regola avvalersi anche del supporto del proprio comune.

La persona interessata potrà essere ammessa al voto solo dopo che l'ufficio elettorale del comune avrà confermato al presidente la sussistenza del diritto di elettorato attivo, e l'ammissione dovrà comunque avvenire nel pieno rispetto delle altre disposizioni rilevanti in materia (ad es. per quanto attiene all'identificazione dell'elettore nonché all'esibizione della tessera elettorale,



Für die Stimmabgabe seitens der Listenvertreter ist es außerdem erforderlich, dass der betreffende Wahlsprengel im Ernennungsakt für die Abstimmung angegeben wurde.

Für die Stimmabgabe seitens der gehbehinderten Wähler gemäß Art. 35 ist zusätzlich das ärztliche Zeugnis erforderlich.

Die genannten Wähler werden am Ende der Sprengelwählerliste eingetragen und in den Paragraphen 3.8. und 3.9. der Niederschrift vermerkt.

STREITKRÄFTE, MILITÄRPERSONEN UND ANGEHÖRIGE DER MILITÄRISCHEN KORPS UND DER STAATSPOLIZEI

Erscheinen zur Stimmabgabe hingegen Mitglieder der Streitkräfte, Militärpersonen und Angehörige der militärischen Korps und der Staatspolizei (laut Art. 30 des Landesgesetzes Nr. 14/2017), die nicht in der Sprengelwählerliste eingetragen sind, sind bei der Überprüfung des aktiven Wahlrechts folgende Modalitäten zu beachten.

Diese Wähler müssen vor der Zulassung zur Stimmabgabe – neben ihrem Erkennungs- und Wahlausweis – eine zusätzliche Bescheinigung jener Gemeinde vorlegen, die ihren Wahlausweis ausgestellt hat.

Aus der genannten Bescheinigung muss hervorgehen, dass der betreffende Wähler in den Wählerlisten einer Gemeinde des Landes eingetragen ist (und somit für die Wahl des Landtages stimmberechtigt ist).

Diese Wähler können ihr Stimmrecht in jedem beliebigen Wahlsprengel der Gemeinde ausüben, in der sie sich aus Dienstgründen befinden. Der Aufenthalt aus Dienstgründen kann durch eine eigene Bescheinigung des Militärkommandos bestätigt werden.

Die genannten Wähler werden in eine eigene Nachtragsliste eingetragen.

rispettivamente della sentenza di Corte d'Appello o attestazione del sindaco).

Ai fini dell'ammissione al voto dei rappresentanti di lista è inoltre necessario che nel loro atto di nomina sia stata prescelta per il voto la relativa sezione.

Ai fini dell'ammissione al voto degli elettori non deambulanti ai sensi dell'art. 35 è inoltre necessaria l'esibizione di un'attestazione medica.

Gli elettori di cui trattasi sono iscritti in calce alla lista elettorale di sezione e di essi è presa nota nei paragrafi 3.8. e 3.9. del verbale.

MEMBRI DELLE FORZE ARMATE, MILITARI E APPARTENENTI A CORPI MILITARMENTE ORGANIZZATI E ALLA POLIZIA DI STATO

Nel caso in cui si presentino invece a votare membri delle Forze armate, militari e appartenenti a corpi militarmente organizzati e alla polizia di Stato (di cui all'art. 30 della legge provinciale n. 14/2017) che non risultano iscritti nelle liste elettorali di sezione, ai fini dell'accertamento del diritto di elettorato attivo dovranno essere osservate le seguenti indicazioni.

Prima di essere ammessi al voto, questi elettori devono esibire – oltre ad un documento di identificazione e alla tessera elettorale – anche una certificazione del comune che ha rilasciato la loro tessera elettorale.

Dalla menzionata certificazione deve risultare che il relativo elettore è iscritto nelle liste elettorali di un comune della provincia (e quindi titolare del diritto di voto per le elezioni provinciali).

Gli elettori in questione possono esercitare il voto in qualsiasi sezione elettorale del comune in cui si trovino per causa di servizio. Tale ultima circostanza può essere comprovata tramite un'apposita dichiarazione rilasciata dal comando militare (comandanti di reparto).

I menzionati elettori sono iscritti in una apposita lista aggiunta.



Amt für institutionelle Angelegenheiten

Ufficio Affari istituzionali